



hamboorg.city

## Behördendeutsch verstehen — Die 50 wichtigsten Wörter

Amtsdeutsch entziffern: Die wichtigsten Begriffe aus Briefen, Formularen und Bescheiden einfach erklärt. Stand: März 2026.

**Deutsche Begriffe:** Amtsdeutsch | Behördensprache | Formular | Bescheid | Antrag

## Behördendeutsch verstehen — Die 50 wichtigsten Wörter

> Stand: März 2026. Alle Angaben ohne Gewähr.

### Warum Behördendeutsch so schwer ist

Deutsche Behörden verwenden eine eigene Sprache — das **Amtsdeutsch**. Selbst Deutsche verstehen es oft nicht auf Anhieb. Hier sind die wichtigsten Begriffe, die du kennen musst.

### Allgemeine Begriffe

| Amtsdeutsch                 | Bedeutung   |
|-----------------------------|---|
| <b>Antrag</b>               | Formular/Gesuch, das du ausfüllst um etwas zu bekommen  |
| <b>Bescheid</b>             | Offizielle Entscheidung der Behörde (Brief)             |
| <b>Bewilligungsbescheid</b> | Ja, dein Antrag wurde genehmigt                         |
| <b>Ablehnungsbescheid</b>   | Nein, dein Antrag wurde abgelehnt                       |
| <b>Widerspruch</b>          | Du bist nicht einverstanden und willst eine Überprüfung |

| Amtsdeutsch                   | Bedeutung   |
|-------------------------------|---|
| <b>Frist</b>                  | Zeitlimit — unbedingt einhalten!                                  |
| <b>Zuständig</b>              | Wer für dein Anliegen verantwortlich ist                          |
| <b>Rechtsbehelfsbelehrung</b> | Info am Ende eines Bescheids — wie du Widerspruch einlegen kannst |
| <b>Anhörung</b>               | Die Behörde gibt dir die Möglichkeit, dich zu äußern              |
| <b>Formlos</b>                | Ohne Formular — einfacher Brief reicht                            |

## Geld und Finanzen

| Amtsdeutsch                | Bedeutung   |
|----------------------------|---|
| <b>Einkommensnachweise</b> | Gehaltsabrechnungen der letzten 3 Monate                |
| <b>Steuerbescheid</b>      | Brief vom Finanzamt mit deiner Steuererklärungsergebnis |
| <b>Zuzahlung</b>           | Dein eigener Anteil an den Kosten                       |
| <b>Eigenanteil</b>         | Dasselbe wie Zuzahlung                                  |
| <b>Nachzahlung</b>         | Du musst noch etwas nachbezahlen                        |
| <b>Erstattung</b>          | Du bekommst Geld zurück                                 |
| <b>Freibetrag</b>          | Betrag, der nicht besteuert wird                        |

## Aufenthalt und Behörden

| Amtsdeutsch                          | Bedeutung                                   |
|--------------------------------------|---|
| <b>Aufenthaltserlaubnis</b>          | Erlaubnis, in Deutschland zu leben          |
| <b>Niederlassungserlaubnis</b>       | Unbefristetes Aufenthaltsrecht              |
| <b>Duldung</b>                       | Abschiebung vorübergehend ausgesetzt        |
| <b>Meldebescheinigung</b>            | Nachweis, wo du wohnst                      |
| <b>Abmeldung</b>                     | Du meldest dich ab (weil du wegziehst)      |
| <b>Beglaubigte Kopie/Übersetzung</b> | Offiziell bestätigte Kopie/Übersetzung      |
| <b>Apostille</b>                     | Internationale Beglaubigung eines Dokuments |

## Wohnung

| Amtsdeutsch                               | Bedeutung                                    |
|---|--|
| <b>Wohnungsgeberbestätigung</b>           | Bestätigung vom Vermieter für die Anmeldung  |
| <b>Betriebskostenabrechnung</b>           | = Nebenkostenabrechnung                      |
| <b>Kaltmiete / Warmmiete</b>              | Miete ohne / mit Nebenkosten                 |
| <b>Mietschuldenfreiheitsbescheinigung</b> | Bestätigung, dass du keine Mietschulden hast |

## Briefe von Behörden lesen

Wichtige Signalwörter:

- **„Sie werden aufgefordert...“** = Du musst etwas tun!
- **„Innerhalb von 14 Tagen...“** = Frist! Sofort handeln!
- **„Bei Nichtbeachtung...“** = Es drohen Konsequenzen
- **„Es wird darauf hingewiesen...“** = Wichtige Information
- **„Ihr Antrag wurde bewilligt“** = Gute Nachricht — genehmigt!
- **„Ihrem Antrag kann nicht stattgegeben werden“** = Abgelehnt — Widerspruch prüfen

## Tipps

- **Fristen IMMER einhalten** — Verspätung kann Rechtsverlust bedeuten
- **Nicht ignorieren** — auch wenn du den Brief nicht verstehst, reagiere!
- Nutze den **hamboorg.city Assistenten** zum Übersetzen von Behördenpost
- **Beratungsstellen** (AWO, Caritas, Diakonie) helfen kostenlos beim Verstehen von Bescheiden